

**GAU  
ZURIA  
2018**  
Bilbao  
ekainak  
15-16 junio



informazio gehiago / más información  
[www.bilbao700.eus](http://www.bilbao700.eus)



**Eskertzak/Agradecimientos:**

Gizakunde eliza / Iglesia de la Encarnación • Catedral de Santiago Katedrala • Euskal Museoa / Museo Vasco • Euskaltzaindia • Mutuaia • Rekalde Aretoa • Azkuna Zentroa • Indautxuko Eskola • Bilboko Arte Ederren Museoa / Museo de Bellas Artes de Bilbao • Torre Iberdrola • Museo Guggenheim Bilbao Museoa • Deustuko Unibertsitatea / Universidad de Deusto • Bizkaia Aretoa UPV/EHU • Bilboko Itsasadarra Itsas Museoa / Museo Marítimo Ría de Bilbao



- ARGIZTAPENAK / ILUMINACIONES 22:30-01:30
- JARDUERAK / ACTUACIONES
- KALEJIRAK / ANIMACIONES DE CALLE

Doan sar daiteke espazio guztietara, aforoa delarik muga bakarra  
 El acceso a los espacios es gratuito, limitado por el aforo



**1 TRANSFIGURACIÓN**

**IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN ELIZA, 22:30**  
 Gizakunde elizaren barnealdea goitiki behera aldatuko da argi, soinu eta zuzeneko orkestra baten ekitaldi batekin.  
 El interior de la Iglesia de la Encarnación se transformará con una creación de luz y sonido con música orquestal en directo.  
 Emanaldiak / Pases: 22:30, 23:15, 00:00, 00:45

**2 CHILL OUT**

**MUELLE MARZANA, 22:30**  
 Chill Out topagunea, iluntzean argituko diren GAU ZURIA mezuekin.  
 Espacio de encuentro Chill Out con mensajes GAU ZURIA que se iluminarán con la entrada de la noche.

**3 BILBAO ABESTIZ ETA SOINUZ**

**CATEDRAL DE SANTIAGO KATEDRALA**  
 Musika emanaldiak Santiago Katedraleko atarian.  
 Actuaciones musicales en el pórtico de la Catedral.

- ostirala/viernes 21:00 - Orquesta sinfónica de Acordeones de Bilbao 23:00 - Orfeón San Antón Abesbatza
- larunbata/sábado 21:00 - Coro Infantil y Coro Euskera de la Sociedad Coral de Bilbao / Bilboko Koral Elkartea 23:00 - Coral San Antonio de Iralabarri Abesbatza

Bidebarrieta kaleko 12. zenbakian agerian daude Pedro Valls Bofanullek 1883an egindako margolanak, Gemma Aizpiri eta Ibone Gamboa 1999an berritzatuak.  
*A la altura de la calle Bidebarrieta 12, asoman las pinturas realizadas en 1883 por Pedro Valls Bofanull y restauradas en 1999 por Gemma Aizpiri e Ibone Gamboa.*

**4 BIG DANCERS**

**CASCO VIEJO, 22:30**  
 Lau metro altuko txobxongilo erraldoiak, Alde Zaharreko kaleak animatzen musika eta argi efektuekin.  
 Marionetas gigantes de cuatro metros de altura, acompañados de música y efectos de luces, animarán las calles del Casco Viejo.

**5 BERTSE**

**EUSKAL MUSEOA-MUSEO VASCO, 22:30**  
*La Historia y la Villa de Bilbao* ikuskizun antzerkitua.  
 Bilbon bizi izandako gertakizun historiko zenbaiten eszenaratzeko argi eta soinu efektuekin.  
 Espectáculo teatralizado *La Historia y la Villa de Bilbao*. Escenificación con efectos de luz y sonido de secuencias históricas vividas en la ciudad.  
 Emanaldiak ostirala eta larunbata / Pases viernes y sábado: 22:30, 23:15, 00:00, 00:45

**6 EGUZKI-LOREAK**

**PLAZA BARRIA / PLAZA NUEVA (Sede Euskaltzaindia Egoitza), 22:30**  
 Bere sorreraren mendeurrena ospatzeko, Euskaltzaindiak eguzki-loreekin apainduko ditu bere egoitzako balkoiak.  
 Euskaltzaindia celebra su centenario y los balcones de su sede se engalanan para la ocasión con una instalación de *eguzki-lore*s.

**7 UNIVERSO BILBAO**

**PLAZA ARRIAGA, 22:30**  
 Arriaga Plazan kokatuko da *Bilbao Unibertsua* gaur argitua izateko.  
 La Plaza Arriaga albergará el *Universo Bilbao*, un espacio que se iluminará de noche.

**8 BEYOND**

**AREATZAKO ESTALPEA / TINGLADO ARENAL, 22:30**  
 Tunel baten barrenako bidaia bat birsortzen duen argi eta soinuak instalazioa. Argiak sortzen dituen perspektiba eta denbora efektuak ikusiko ditu publikoak.  
 Instalación de luz y sonido que recrea la idea de un viaje a través de un túnel. El público percibirá los efectos de perspectiva y tiempo que crea la luz.

**9 LIGHT FACTORY**

**BILBOKO UDALA-AYUNTAMIENTO DE BILBAO, 22:30**  
 Trama grafiko dinamikozko produkzio batek kolorez jantziko du Bilboko Udalatxea.  
 El Ayuntamiento de Bilbao se teñirá de color con una producción de elementos gráficos dinámicos.

**10 LAMPADOPHORES**

**PASEO URIBITARTE PASEALEKUA, 22:30**  
 Kalejira argitsua LAMPADOPHORESekin, Antzinarako Greziako zeremonietan argiak eramatzen zituzten *lanpadoforoen* izena daramaten pertsonaiekin.  
 Pasacalle luminoso con los LAMPADOPHORES, personajes que toman el nombre de los *lanpadoforos* que portaban las luces en las ceremonias de la Grecia Antigua.

**11 LA GRAN TEMPESTAD**

**PLAZA DE LA CONVIVENCIA PLAZA, 22:30**  
 Publikoa kupula garden handi batera sartu ahal izango da eta bertan konfetizko ekaitz handi bat bizi, kristalezko bola paisaiadun horietako baten barruan balego bezala.  
 Una gran cúpula transparente a la que el público podrá acceder, recreará una gran tempestad de confeti, emulando la experiencia de las bolas de cristal con paisaje en su interior.

**12 TULIPAS**

**JARDINES ALBIA LORATEGIAKI, 22:30**  
 Lanparen tulipek argituko dituzte Albia Lorategiak.  
 Bilbao 700 Fundazioak eginko ekoinpena.  
 Tulipas de lámparas iluminarán los Jardines Albia. Producción de la Fundación Bilbao 700.

**13 PlazART**

**ZABALGUNE ERAIKINA-EDIFICIO ENSANCHE, 21:00**  
 Hainbat arte diziplinako ikuskizunak Zabalgunean.  
 Actuaciones de diferentes manifestaciones artísticas. (Eraul, Elizaran+Zeberio, Rojo Telón, Baakai Kolektiboa, Aitor Etxebarria, Lumi, Aneuria, Sonakay).  
 Emanaldiak ostirala eta larunbata / Pases viernes y sábado: 21:00-00:15

**14 TXIO-TXIO**

**SEDE MUTUALIA EGOITZA (Henao 26), 22:30**  
 GAU ZURIRako sortutako formatu handiko bi txori-eskultura jarriko dira Mutualia lorategiko zuhaitzetan.  
 Dos esculturas de pájaros de gran formato creadas para la ocasión se posarán en los árboles del jardín de Mutualia.

**15 OSKARBIA**

**SALA REKALDE ARETOA, 22:30**  
 Quim Moyá margolari-*performer*-ak zuzenean margotzeko speed-art teknika landuko du, eta aukera emango dio publikoari mihisean parte hartzeko.  
 Quim Moyá pintor-*performer*, trabajará la técnica speed-art de pintura en vivo con un lienzo en el que podrá participar el público.

**16 FLOWER POWER**

**PLAZA MOYÚA PLAZA, 22:30**  
 Argiz beteriko lorategi bat landareen munduaren indar harrigarria erakusteko. Argiak eta argazkiek obra poetiko bihurtuko dute objektu industrial bat.  
 Un jardín de luz que muestra el poder asombroso del mundo vegetal. Luz y fotografía transforman un objeto industrial en una obra poética.

**17 ARGIZKO BIDEA**

**PEATONAL CALLE ERCILLA, 22:30**  
 Ertzila kaleko oinezkoentzako alderdiko farolak kolorez jantziko dira Bilboren urteurrena ospatzeko.  
 Las farolas de la peatonal de Ercilla se visten de color para conmemorar el aniversario de Bilbao.

**18 RIZOMA**

**AZKUNA ZENTROA, 22:30**  
 Kable-sare argituz osatutako konstelazioa, Belgikako Tom Dekeyvere artista plastikoaren obra, zeinak mundu osoa kurritu duen eskultura efimerozko sistema bat sortu baitu. "...*Eta egiten ditugun gauzak*" erakusketaz zabalik egongo da.  
 Constelación a modo de red de cables iluminados, obra del artista plástico belga, Tom Dekeyvere, creador de un sistema de escultura efímera que ha recorrido el mundo. La exposición "...*Y las cosas que hacemos*" permanecerá abierta.

**19 BALDOSA**

**PLAZA INDAUTXU PLAZA, 22:30**  
 Bilboko baldosa handi bat, abestu egiten duena. Zapaldu ezazu, orduanbe piztu eta hasiko da abesten.  
 Una gran baldosa de Bilbao, que canta si interactúas con ella. Pisala; se encenderá y entonará su repertorio.

**20 100 URTEKO KOLOREAK**

**INDAUTXUKO ESKOLA, 22:30**  
 Indautxuko Eskolak mendeurrena ospatzen du eta Ricardo Bastidaren eraikineko fatxada kolorez jantziko da.  
 La Escuela de Indautxu conmemora su centenario y la fachada del edificio firmado por Ricardo Bastida se vestirá de color.

**21 ERROTA**

**PÉRGOLA DOÑA CASILDA PERGOLA, 22:30**  
 Laser argi futuristaz eginko eszenografia ikusgarria: argizko 3D figurak, korrikalari birtualak eta efektu bolumetrikoak.  
 Espectacular escenografía de luces láser futuristas con figuras de luz en 3D, corredores virtuales y efectos volumétricos.

**22 MÚSICA 110**

**MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO / BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA, 21:00**  
 Arte Ederren Museoko bisitariak musika klasikoko zuzeneko emanaldi batez gozatzeko dute pinakoteka barruan.  
 Visitantes del Museo de Bellas Artes podrán disfrutar de música clásica en directo en el interior de la pinacoteca.

**23 IN SILHOUETTE**

**ALAMEDA CONDE DE ARTECHE, 22:30**  
 Argi instalazio parte-hartzailea, non ikusleak bere itzalaren proiektioarekin jolastu dezakeen, inguruko argiaren kolore desberdinen arteko erlazioa esploratuz.  
 Instalación de luz participativa en la que el público puede jugar con la proyección de su propia sombra, explorando la relación entre diferentes colores de la luz que nos rodea.

**24 MAELXTROM**

**TORRE IBERDROLA, 22:30**  
 Iberdrolak Maelxtrom ikuskizuna aurkezten du: argia eta musika elkarrengituen publikoari eritimoa eta energia transmititzeko.  
 Iberdrola presenta el espectáculo Maelxtrom: luz y música interactúan trasladando al público su ritmo y energía.

**25 RINCONES DE MAGIA**

**GUGGENHEIM BILBAO, Sábado 21:00**  
 Larunbatean, zazpi magok emanaldiak eskainiko dituzte Guggenheim Bilbao Museoko gune desberdinetan. Argiztapena eta magia publiko guztientzat.  
 Emanaldiak larunbatean soilik.  
 El sábado, siete magos actuarán en diferentes espacios del Museo Guggenheim Bilbao. Iluminación y magia para todos los públicos.  
 Pases solo el sábado.

**26 SPLASH!**

**UNIVERSIDAD DE DEUSTO / DEUSTUKO UNIBERTSITATEA, 22:30**  
 Txirrista bat, birtualki irristatzeko eta Bilboko Itsasadarrean murgiltzeko. Instalazioak elkarrekin konbinatzen ditu argiztapena, videomapping-a eta soinu, eta aukera ematen dio publikoari elkarrengituko.  
 Tobogán por el cual te puedes deslizar y zambullir virtualmente en la Ría de Bilbao. Instalación que combina iluminación, videomapping y sonido en la que interactúa el público.

**27 STRATUM**

**BIZKAIA ARETOA UPV/EHU, 22:30**  
 Oihartzun interaktibozko jolasa. Esku batek atzemate-entzafaren baten gainean egiten duen ibilbidea espazioan gorputzen da argi-geruzen bidez.  
 Juego de resonancia interactiva. La trayectoria de la mano sobre una interfaz de captura se materializa en el espacio mediante estratos de luz.

**28 THE UPROOTED**

**AVENIDA ABANDOIBARRA ETORBIDEA, 22:30**  
 Lore argitsuak, plastikozko poltsa birziklatuz eginko petalodunak, eta zuntz optikozko lorontzietan haizearekin kulunkatzen diren sustraiak.  
 Flores luminosas con pétalos fabricados con bolsas de plástico recicladas y raíces que salen de las macetas fabricadas de fibra óptica que se ondulan con el viento.

**29 ITSASARGIAKI**

**MUELLE EVARISTO CHURRUCA MOILA, 22:30**  
 Hiriko argiztapen publikoko farola errenkadak, galaz jantziak.  
 Alineación de farolas de alumbrado público de la ciudad que se han vestido de gala para la ocasión.

**30 SWING EN EL MARÍTIMO**

**BILBOKO ITSASADARRA ITSAS MUSEOA / MUSEO MARÍTIMO RÍA DE BILBAO, 21:30**  
 Bilboko Itsasadarra Itsas Museoa gau bitara gonbidatzen zaitu artez, swing-erak erakusketez inguratutik.  
 El Museo Marítimo Ría de Bilbao te invita a pasar dos jornadas de arte, swing y exposiciones.  
 Emanaldiak / Pases: 21:30, 22:30, 23:30